



Sales office and Warehouse:

Euro Shatal ApS
Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , DENMARK
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com
www.shatal.com

Euro Shatal Deutschland GmbH
Wernher von Braun Str.3
D-86368 Gersthofen , GERMANY
Tel:(+49) 8214609580
Fax:(+49)8214609581
E-mail:info@euroshatal.biz
www.euroshatal.de

ST62L



**OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST
POWER TROWELS**

**MANUAL & RESERVEDELSLISTE
GLITTEMASKINE**

**MANUAL & ERSATZTEILLISTE
FLÜGELGLITTER**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES Y LISTA DE RECAMBIOS
FRATASADORA**

MARCH 2009
UPDATED JAN. 2012



ENGLISH
CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Power Trowels Model : **ST62L**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

Conformity Assessment Procedure	Measured sound power level	Guaranteed sound power level
Annex VI	95 dB(A)	95 dB(A)

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

DANSK
CE OVERENSTEMMESEDEKLARATION

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overensstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørigte CE direktiver, både i dets grundliggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Glitemaskine Model : **ST62L**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

I overensstemmelse med vurderingsprocedure	Målt lydstyrkeniveau	Garanteret lydstyrkeniveau
Annex VI	95 dB(A)	95 dB(A)

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder. Underskriverne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

DEUTSCH
CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Maschine entsprechend den unten beschriebenen Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der CE Direktive, in Design und Konstruktion entspricht. Die Konformitätserklärung erlischt, falls Modifikationen an dem Gerät ohne vorherige Zustimmung des Herstellers durchgeführt werden.

Produkt: Flügelglätter - Modell : **ST62L**

Das genannte Produkt ist von der Direktiv 2000/14/EC getestet worden

Gemäss Prozedure	Gemessen Lautstärke	Garantierte Lautstärke
Annex VI	95 dB(A)	95 dB(A)

Relevante CE Maschinen - Sicherheits - Richtlinien : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Firmeninterne Kontrollprozeduren stellen sicher, dass die Serienprodukte, zu jeder Zeit den Anforderungen der momentan gültigen CE Richtlinien und Standards entsprechen. Der hier Unterzeichnende, repräsentiert und handelt im Namen der Geschäftsleitung des Herstellers.

ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros declaramos que el producto descrito a continuacion cumple con los requerimientos fundamentales de seguridad y salubridad relevantes de las Directivas CE correspondientes, tanto en su diseño basico como en su produccion. Esta declaracion sera anulada si se efectua cualquier cambio en la maquina sin nuestro expreso consentimiento.

Producto: fratasadora modelos : **ST62L**

El producto ha sido controlado de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC

Procedimiento de conformidad	Nivel de potencia de sonido medida	Nivel de potencia de sonido garantida
Annex VI	95 dB(A)	95 dB(A)

Directiva Relevante: CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC , pr EN 12649, 2000/14/EC**

Fueron tomados los recaudos necesarios para asegurar que las unidades producidas en serie cumplan en todo momento con las Directivas CE vigentes y los standares relevantes. Los signatarios estan autorizados para representar y actuar en nombre de la Direccion de la Compania.

Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , Denmark
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com

Josef Levy
GENERAL MANAGER



Esbjerg V, October 2008

ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will be useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

DANSK

- Sikkerhedslovgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevæglige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Hørevern er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

DEUTSCH

- Die Sicherheitsbestimmungen für Maschinen können landesspezifisch variieren, aber die nachfolgenden Anweisungen sind für jeglichen Benutzer, überall, anzuwenden.
- Vor Arbeitsbeginn bitte Bedienungs – und Wartungsanleitung sorgfältig lesen und allen Empfehlungen Folge leisten.
- Die Maschine nie ohne Keilriemenschutz betreiben.
- Während dem Betrieb, sämtliche Körperteile entfernt halten von allen beweglichen oder rotierenden Teilen.
- Maschine nicht in feuergefährlichen oder geschlossenen Räumen betreiben.
- Maschine nur bei guten Sichtverhältnissen betreiben.
- Gehörschutz muss getragen werden.
- Sicherheitsschuhe müssen getragen werden.
- Heisse Flächen bitte nicht berühren, da Verbrennungsgefahr.

DUTCH

- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instructiehandleiding doorlezen, alle instructies moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

ESPAÑOL

- Las leyes referentes a seguridad en el trabajo pueden cambiar de país en país. Las siguientes directivas son de provecho para todos los usuarios:
- Antes de usar la máquina por primera vez, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones y siga todas las instrucciones, precauciones y advertencias.
- En los motores a gasolina use solo gasolina sin plomo..
- Nunca opere la máquina sin la guarda de poleas o la guarda de disco de corte.
- Mantenga manos y pies alejados de partes móviles mientras la máquina está en funcionamiento.
- No utilice la máquina en espacios cerrados o en ambientes inflamables.
- Se recomienda utilizar la máquina solamente con buena iluminación.
- Utilice protección para los oídos.
- Utilice calzado de seguridad para trabajar con la máquina.
- No toque superficies calientes de la máquina.


TECHNICAL SPECIFICATIONS
ENGLISH

MODELS	ST62L ROBIN GASOLINE M12900.B	ST62L HONDA GASOLINE M12900.C
Cat. No.		
WEIGHT		
Net Weight	kg. 54	54
OPERATION DATA		
Max. Operating speed (At Engine speed 3600 rpm)	rpm 145	145
No.Of blades	4	4
DRIVE MOTOR		
Model	Robin EX17 Recoil start	Honda GX160 Recoil start
Output	HP 6	5.5
Engine speed	rpm 3600	3600
Fuel tank	litres 3.6	3.6
Engine oil SAE 15W/40	litres 0.6	0.6
NOISE AND VIBRATIONS		
Sound power level according to BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Low idle LwA=dB(A)	95	95
Vibration values a=m/s ²	The hand – arm vibration values according to ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine. During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER
DANSK

MODEL	ST62L ROBIN BENZIN M12900.B	ST62L HONDA BENZIN M12900.C
Kat. Nr.		
VÆGT		
Nettovægt	kg. 54	54
BRUGSINFORMATION		
Max. omdrejninger i min. o.m. (v. motoren omdrejn. 3600o.m.)	145	145
Antal blade	4	4
HØVEDMOTOR		
Model	Robin EX17 Rekylstart	Honda GX160 Rekylstart
Ydelse - HK	6	5.5
Motoromdrejningshastighed – o/m	3600	3600
Brændstoftank - liter	3.6	3.6
Motorolie - liter SAE 15W/40	0.6	0.6
STØJ OG VIBRATIONER		
Lydstyrke if. BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Tomgang LwA=dB(A)	95	95
Vibrationsværdier A=m/s ²	Hånd – arm vibrationsværdier if. ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren. Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

TECHNISCHE DATEN
DEUTSCH

MODELL	ST62L ROBIN BENZIN M12900.B	ST62L HONDA BENZIN M12900.C
Artikel Nr.		
GEWICHT		
Nettogewicht	kg. 54	54
Leistungsdaten		
Max. Umdrehungen (Bei Motorumdrehzahl 3600 U/Min)	U/Min 145	145
Anzahl Blätter	4	4
MOTOR		
Modell	Robin EX17 Rückstoss start	Honda GX160 Rückstoss start
Leistung	PS 6	5.5
Motorumdrehungen	U/Min 3600	3600
Treibstofftank / Benzin	Liter 3.6	3.6
Motoröl SAE 15W/40	liter 0.6	0.6
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE		
Geräuschniveau konform BS 5969 Type 2 & IEC 651 (*)		
Lehrlauf LwA=dB(A)	95	95
Vibrationswert a=m/s ²	Der Handgriff – Arm Vibrationswert gemäß ISO 5349	
	1.9	1.9

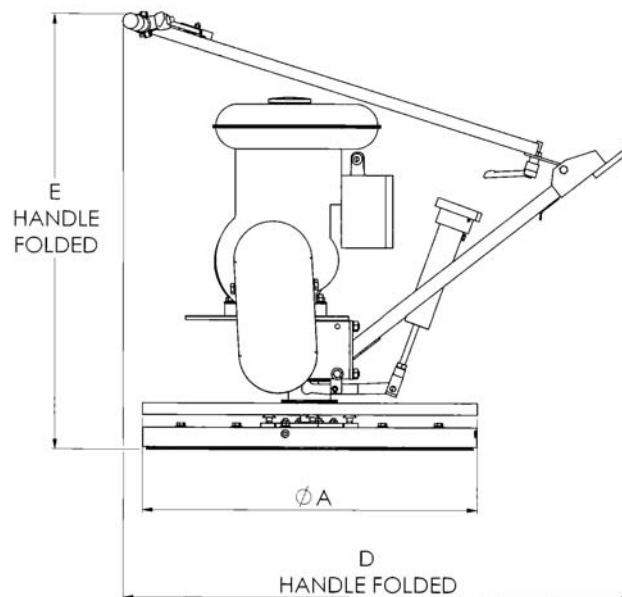
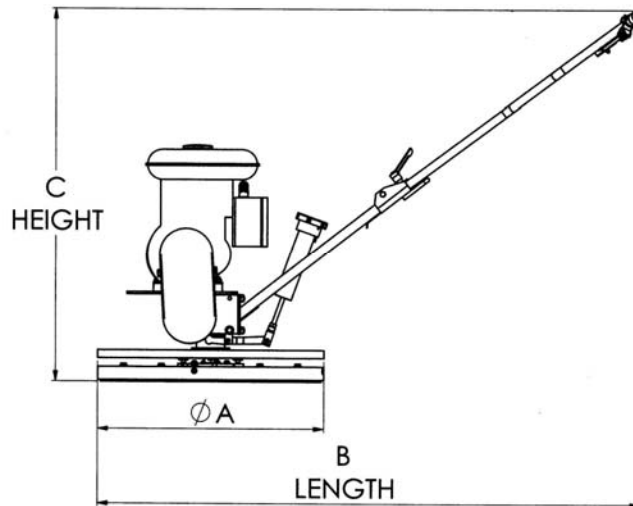
(*) Die oben aufgeführten Geräusch Pegel und Vibrationswerte wurden bei einer normalen Drehzahl des Motors bestimmt. Während dem Betrieb der Maschine können die Werte abweichen, infolge möglicher, veränderter Ausgangssituationen bei der Benutzung.

ESPECIFICACIONES TECNICAS
ESPAÑOL

MODELOS	ST62L ROBIN GASOLINA M12900.B	ST62L HONDA GASOLINA M12900.C
Nr. Catalogo.		
PESO		
Peso Neto	kg. 54	54
DATOS DE OPERACION		
Velocidad Max.de Operacion (Motor a 3600 r.p.m.)	rpm 145	145
Numero de Palas	4	4
MOTOR		
Modelo	Robin EX17 Arranque manual	Honda GX160 Arranque manual
Potencia	HP 6	5.5
Rotaciones de Motor	rpm 3600	3600
Tanque de Combustible	litros 3.6	3.6
Aceite de motor SAE 15W/40	litros 0.6	0.6
EMISION SONORA Y VIBRACION		
Nivel de Emision Sonora de acuerdo a BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Baja en Vacio LwA=dB(A)	95	95
Valores de vibracion a=m/s ²	Valores de Vibracion mano - brazo segun la Directiva EN ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) Los niveles de emision sonora y vibracion han sido establecidos con el motor girando al numero de revoluciones normal. Durante el uso esto valores pueden ser diferentes de acuerdo a las condiciones en las que opere la maquina.

DIMENSIONS – MÅL – MASSEN - DIMENSIONES



MODEL MODEL MODELL MODELO	ØA mm	B Length Længde Länge Largo mm	C Height Højde Höhe Alto mm	D Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-griff unten Manillar doblado mm	E Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-Griff unten Manillar doblado mm	Net Weight Nettovægt Nettogewicht Peso Neto			
						Kg			
						ROBIN EX-17	ROBIN EX-27	HONDA GX-160	HONDA GX-240
ST62L	605	1400	1000	945	650	54	-	54	-



ENGLISH

TRANSPORT TO WORK SITE :

- To avoid burns or fire hazards, let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE: SEE PICTURES 17 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment.

OPERATION:

ENGINE CHECK BEFORE STARTING

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.
3. Open the extension handle and adjust to a comfortable working height.

STARTING THE ENGINE - SEE PICTURES 1-5 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 9 -13 PAGE 9 – ROBIN EX17

OPERATING THE MACHINE

NOTE

Always operate the trowel using the Dead Man Control Handle. Always ensure that the black knob is in the outward position. Do not operate with this knob in the inward position. This is to be used only when or during starting the engine.

Assembly of the float disc - (See Picture 18 Page 9)

1. Place the trowel on to the float disc.
2. Rotate the blades so that the blades move underneath the 4 L shaped brackets.
3. Rotate the blade adjustment knob so that the blades rise.
4. Ensure that there is sufficient pressure on the blades and that the disc is tightly attached to the trowel.

NOTE

The trowel is to be used only by experienced operators. They must have the knowledge of when the concrete is ready to be troweled, the angle of the blades and the operating speed. These instructions should be used as general guidance only.

Floating concrete

Use the float disc or the blades set at a small angle for floating.

The concrete should be sufficiently set before the floating operation takes place. This must be determined by the operator.

Floating is done at a low speed. To have the machine move to the right bear down slightly on the handle. Lift gently on the handle to have machine move to the left. Do not operate machine in one spot but keep it moving over the surface for either floating or finishing of concrete. If machine is allowed to stand in one spot while not operating, lift up on the handle to break loose the suction on the trowels and move to a new spot before starting to operate the machine.

Finishing concrete

The finishing operation is carried out with the blades set at a large angle and at a high speed.

STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION - SEE PICTURES 6-8 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 14-16 PAGE 9 – ROBIN EX17

DANSK

TRANSPORT :

- For at undgå ild og ildspåsættelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzindudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN : SE BILLEDER 17, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftmekanismer.

DRIFT:

MOTORCHECK FØR START

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver
3. Fold forlængerhåndtaget ud og tilpas det til den bedst mulige arbejds højde.

MOTOREN STARTES - SE BILLEDERNE 1-5, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 9-13, SIDE 9 – ROBIN EX17

BETJENING AF MASKINEN

VIGTIGT

Kør altid med dødmanshåndtaget inde samtidig med at du sikrer dig, at den sorte knap er ude. Du må ikke køre med knappen inde. Den skal kun bruges, når maskinen skal startes.

Montering af glitteskive - (See Foto 18 Page 9)

1. Placer glittemaskinen ovenpå glitteskiven.
2. Roter glittebladene så at bladene neden-under får fat i de 4 påsvejste beslag på glitteskiven.
3. Roter bladenes tilpasningsknap så at bladene får fat.
4. Sørg for at der er nok pres på bladene og glitteskiven er fastgjort godt til glitte-maskinen.

VIGTIGT

Glittemaskinen må kun anvendes af erfarne brugere. De må have kendskab til, hvornår man kan behandle betonen, til vinklen på bladene og brugshastigheden. Disse instruktioner skal dog kun tages som vejledende.

Behandling af betonen

Anvend glitteskiven eller bladsættet til et mindre område, der skal glittes.

Betonen skal være tilpas behandlet, før man påbegynder glitningen. Dette skal afgøres af brugeren.

Glitning skal gøres ved lav hastighed. Ved at trykke lidt ned på håndtaget, får du maskinen til at gå lidt til højre. Slip lidt på håndtaget og maskinen går lidt til venstre. Maskinen skal køres jævnt over overfladen. Den må ikke køre på samme sted hele tiden for at glitte jævnt eller sørge for en passende finish af betonen. Når du er færdig det ene sted, løft op i håndtaget for at afbryde arbejdet dér og flyt den til det nye arbejdssted, før arbejdet fortsætter.

Afslutning af glitningen

Det afsluttende arbejde gøres med bladsættet med den størst mulige vinkel på og ved høj hastighed.

HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION - SE BILLEDERNE 6-8, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 14-16, SIDE 9 – ROBIN EX17



DEUTSCH

TRANSPORT :

- Um Feuergefahr zu verhindern, lassen Sie den Motor vor dem Transport oder der Lagerung abkühlen.
- Fixieren oder Verzurren Sie die Maschinen beim Transport auf dem Fahrzeug, um Rutschen, Umkippen oder gar Herabfallen zu verhindern.

HINWEIS ZUM ANHEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 17 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die angehoben wird oder ist.
- Benützen Sie die vorgesehenen Griffe (1) zum Anheben der Maschine.
- Benützen Sie nur geprüfte und zugelassene Hebegeräte. Vor dem Heben prüfen Sie ob die Maschine unbeschädigt ist.

BETRIEB :

MOTOR KONTROLLE VOR DEM STARTVORGANG

1. Den Benzintank mit Treibstoff befüllen.
2. Motorölstand kontrollieren und ggf. Auffüllen, laut Angaben des Motorenherstellers.
3. Die Verriegelung des Führungsholmes öffnen und der Arbeitshöhe des Bedieners anpassen.

MOTOR STARTEN - SIEHE FOTO 1-5, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 9-13, SEITE 9 – ROBIN EX17

WICHTIG

Die Benutzung des Flügelglätters ist nur mit ordnungsgemäßem Totmannschalter erlaubt. Die Arretierung des Totmannschalters ist nur während dem Startvorgang zu benutzen. Während dem Glättvorgang darf die Arretierung nicht geschaltet sein sondern der Totmannschalter muss durch den Anwender gedrückt bleiben.

Montage des Glättellers - (siehe Foto 18 Seite 9)

1. Den Flügelglätter auf den Glätteller stellen.
2. Die Flügel drehen bis diese in die Mitnehmer auf dem Glätteller greifen.
3. An dem Handrad der Flügelverstellung drehen. Die Blätter neigen sich und fixieren den Teller.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Druck der Blätter ausreichend ist um den Glätteller an die Maschine zu fixieren.

WICHTIG

Der Flügelglätter sollte nur von erfahrenen und eingewiesenen Anwendern bedient werden. Erfahrung mit dem Werkstoff, wann der ideale Zeitpunkt für den Glättvorgang ist sowie die ideale Glättgeschwindigkeit, ist massgeblich entscheidend für das Resultat der Arbeit.

Diese Anweisung ist nur als generellen Hinweis zu verstehen.

Glätten des Werkstoffes (z.B. Beton)

Nachdem der Benutzer entschieden hat, daß der Werkstoff genug abgebunden hat bzw. glättfähig ist, kann in langsamer Geschwindigkeit mit dem Glätten begonnen werden.

Wenn Sie die Maschinen nach rechts lenken wollen, drücken Sie den Führungsholm vorsichtig nach unten. Wenn Sie die Maschine nach links lenken wollen, heben Sie den Führungsholm vorsichtig an. Der Richtungswechsel der Maschine erfolgt durch den genannten Hub oder Druck auf den Führungsholm in Verbindung mit der Rotation des Glättellers oder der Flügel.

Während dem Glättvorgang darf die Maschinen nicht auf der Stelle stehen sondern muss über die Oberfläche des Werkstoffes gleiten. Dies gilt für den Glättvorgang oder das Schleifen des Werkstoffes. Punktuelles stehen der Maschinen während des Arbeitsvorganges verschlechtert das Resultat.

Finaler Schliff des Werkstoffes

Um den Schleifvorgang zu beenden, verstellen Sie die Flügel, durch drehen am Handrad, in eine starke Neigung und schleifen den Werkstoff mit einer hohen Motordrehzahl.

ABSTELLEN DES MOTORS SIEHE FOTO 6-8, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 14-16, SEITE 9 – ROBIN EX17

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE DE LA MAQUINA :

- Para evitar quemaduras o peligro de fuego, deje enfriar el motor antes de transportar o almacenar la maquina.
- Coloque la valvula de combustible en posicion OFF y mantenga la maquina nivelada para evitar que se derrame
- Amarre la maquina al vehiculo para evitar el deslizamiento o la caída de la maquina

INSTRUCCIONES PARA ELEVAR LA MAQUINA: VER FOTOS 17 PAGINA 9

- Nunca camine o se pare debajo de una maquina que esta siendo levantada.
- Utilice solamente el lugar de enganche (1) para elevar la maquina Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Utilice solamente equipo probado y autorizado para elevar la maquina. Antes de elevar la maquina controle que los topes de goma y la caja estan correctamente ajustados y no dañados

OPERACION :

ANTES DE ARRANCAR

1. Llene el tanque de combustible.
2. Controle el nivel de aceite en el carter del motor y agregue si es necesario. Utilice siempre el aceite recomendado por el fabricante del motor.
3. Desdoble el manillar y ajustarlo a una altura de trabajo confortable.

ENCENDIDO DEL MOTOR - VER FIGURA 1-5 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 9-13 PAGINA 9 – ROBIN EX17

OPERADO DE LA MAQUINA

NOTA

Siempre operar la fratasadora utilizando la manilla del Control de Hombre Muerto. Siempre debe asegurarse que el boton negro este en posición salido. No operar la maquina con el boton negro hundido. Esta posicion debe ser usada solo para encender el motor.

Ensamblado del Disco de Alisado - (Ver Figura 18 Pagina 9)

1. Colocar la fratasadora sobre el disco de alisado.
2. Girar las palas para que estas queden debajo de los 4 soportes en forma de "L".
3. Girar la perilla de ajuste de las palas asi las palas se levantan.
4. Asegurarse que has suficiente presion en las palas para que el disco quede firmemente amarrado a al fratasadora.

NOTA

La fratasadora debe ser usada solo por operadores experimentados. Ellos deben tener conocimiento de cuando el cemento esta en condiciones para ser fratasado, el angulop de las palas y la velocidad de giro. Estas instrucciones deben ser usadas como una guia general solamente.

Fratasado de Cemento

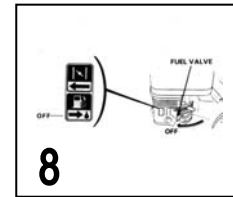
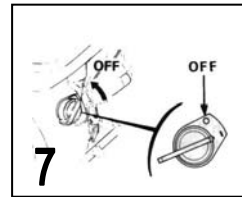
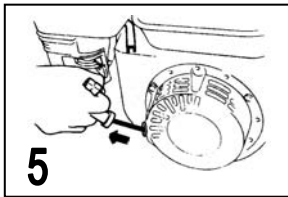
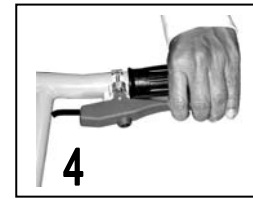
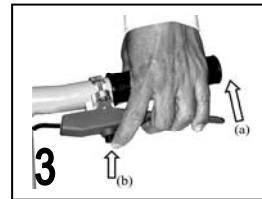
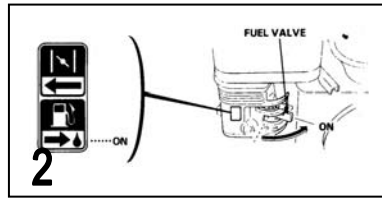
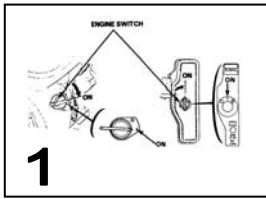
Use el disco de alisado o las palas a un pequeño angulo para fratar. El cemento debe haber reposado suficiente antes de efectuar el fratasado. Esto debe ser determinado por el operario. El fratasado se hace a baja velocidad. Para hacer que la maquina se mueva a la derecha aprete un poco el manilla. Levante levemente el manillar para que la maquina se mueva hacia la izquierda. No deje la maquina andando en un punto fijo, hay que mantenerla en movimiento sobre la superficie tanto para el fratasado como para el acabado del cemento. Si la maquina se deja en un punto sin funcionar sobre el cemento, levante el manillar para soltar la succion en las palas y muevala a otro punto antes de ponerla en funcionamiento.

Acabado del Cemento

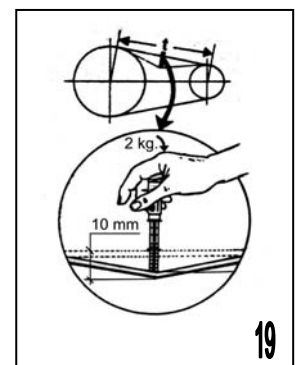
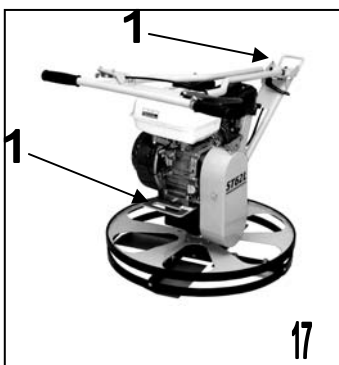
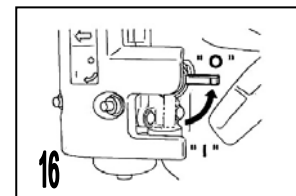
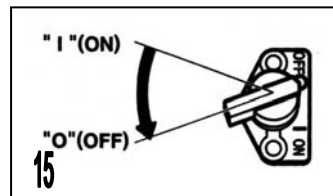
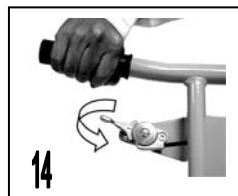
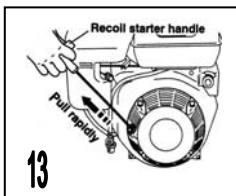
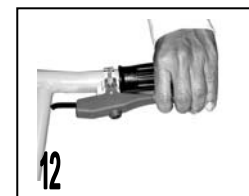
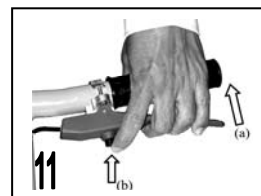
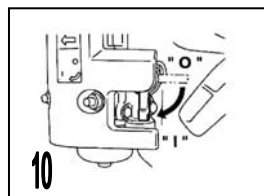
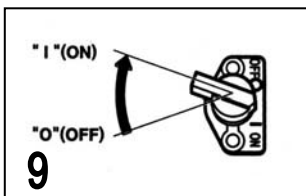
La operacion de acabado se realiza con la palas a un angulo mayor y a alta velocidad.

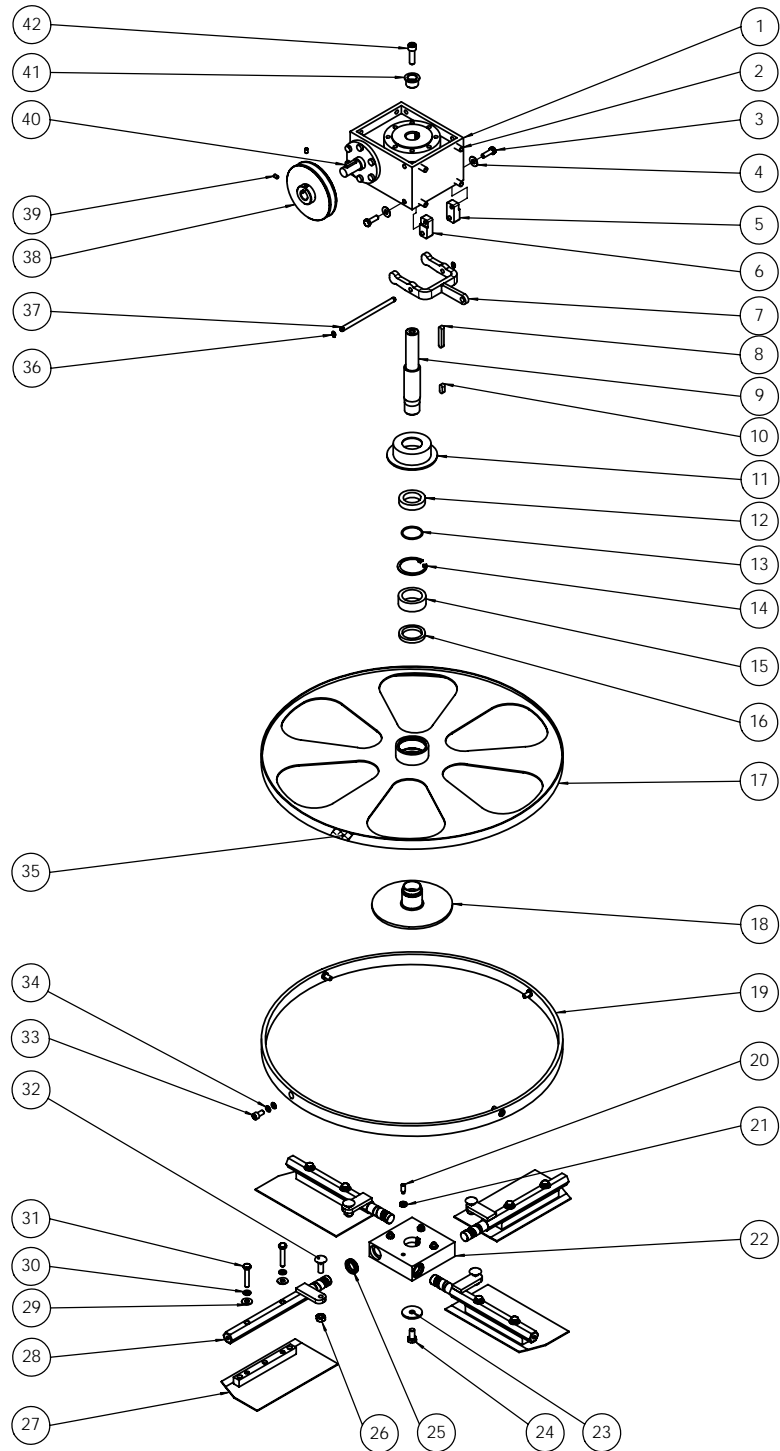
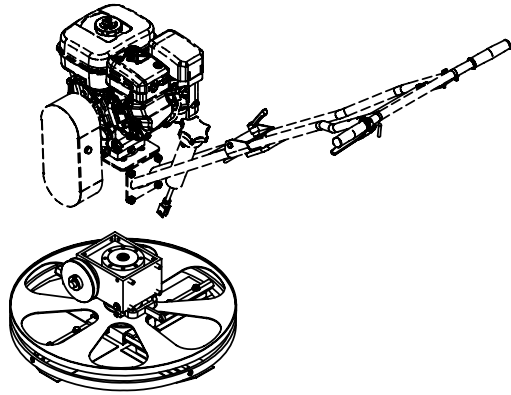
DETENCION DEL MOTOR Y POSICION DEL OPERADOR - VER FIGURA 6-8 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 14-16 PAGINA 9 – ROBIN EX17

HONDA GX-160



ROBIN EX17

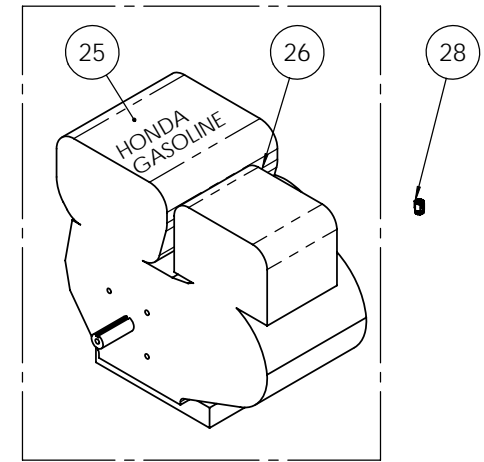
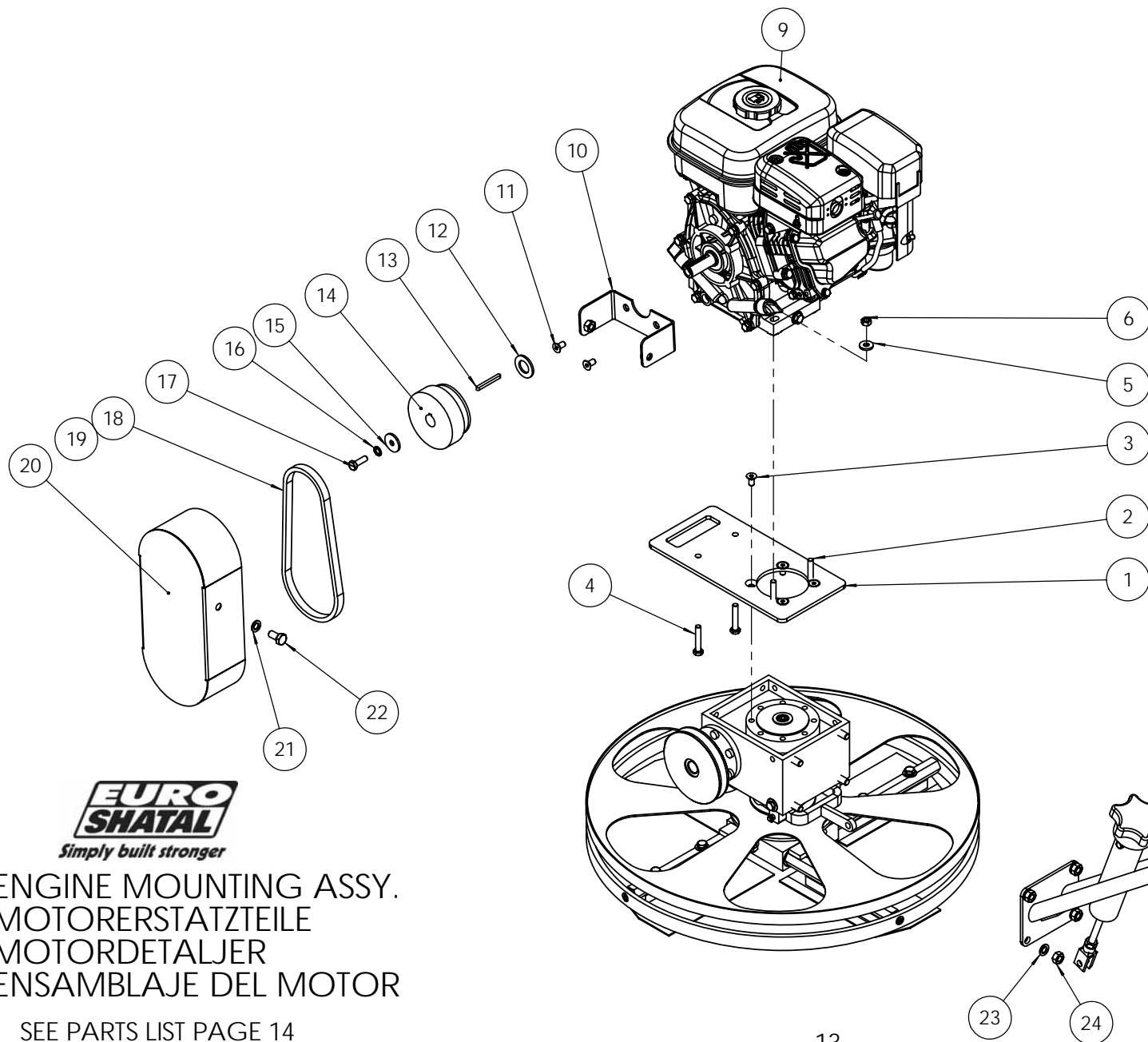




GEAR BOX, SPIDER AND TROWELS ASSY.
 GETRIEBE, LÄUFER UND GLITTERTEILE
 GEARKASSE OG DIV. TILBEHØR
 CAJA REDUCTORA Y SISTEMA DE PACAS

SEE PARTS LIST PAGE 12
 ST62L

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Descripción
1	129977	1	Gear box	Getriebe	Gearkasse	Caja de engranajes	24	128923	1	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal
2	129953	4	Stud	Stiftschraube	Tap	Esparragos	25	129971	4	Oil seal	Öldichtung	Oljepakning	Retentor de aceite
3	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal	26	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik	Tuerca hexagonal
4	/	2	Washer	Scheibe	Skive	Arandela	27	P12904.HD	4	Combination blade	Kombinationsblatt	Glitteblade	Juego-paletas de combinación
5	129557	1	Right pivot block	Rechte Drehzapfen	Højre drejetap	Bloque derecho de pivot	28	129545	4	Trowel arm	Flügelarm	Glittearm	Soporte para montane de paletas
6	129556	1	Left pivot block	Linke Drehzapfen	Venstre drejetap	Bloque izquierdo de pivot	29	/	8	Washer	Scheibe	Skive	Arandela
7	129561	1	Tilting yoke	Joch	Vælteåg	Horquilla	30	/	8	Spring washer	Federscheibe	Skive	Arandela de seguridad
8	32199	1	Key	Nut	Not	Chaveta	31	/	8	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal
9	129551	1	Shaft	Welle	Aksel	Eje	32	129954	4	Mushroom head sq.neck Screw	Schraube	Skruer M10x35	Tornillos de cabeza abombada y cuello cuadrado
10	129964	1	Key	Nut	Not	Chaveta	33	140905	4	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skruer	Tornillos de cabeza cilíndrica c/ hueco hexagonal
11	129562	1	Bearing cover	Lagerschild	Lejeskærm	Cubre rodamiento	34	116900	8	Schnorr-locking disc spring	Feder	Fjeder	Schnorr-arandelas de seguridad
12	P50967	1	Thrust bearing	Kugeldrucklager	Aksel	Rodamiento de bolas	35	129976		Rubber band	Gummi	Gummiring	Banda goma
13	129981	1	Snap ring for shaft	Wellerring	Akselring	Anillos de sujecion para eje	36	129959	2	Retaining ring for shaft	Wellerring	Akselring	Anillos de seguridad para eje
14	129982	1	Retaining ring for bores	Ring	Ring	Anillos de seguridad para taladro	37	129558	1	Pivot pin	Zapfen	Tap	Eje pivot
15	P50980	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje	Rodamiento	38	P51194	1	Driven pulley	Reime	Drivrem	Polea
16	P50947	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje	Rodamiento	39	128940	2	Hexagon socket set screw	Schraube	Skruer	Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco
17	129601	1	Ring guard	Stellring	Skærmring	Anillo de protección	40	/	1	Key	Nut	Not	Chaveta
18	129554	1	Pressure plate	Drückplatte	Plade	Cubo levantador de la paleta	41	129594	1	Gear bushing	Gearbusche	Gear bøsning	Espaciador de caja reductora
19	129621	1	Stabilizer ring	Stabilisator Ring	Stabilisatorring	Anillo estabilizador	42	111929	1	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skruer	Tornillos de cabeza cilíndrica c/hueco hexagonal
20	129972	4	Hexagon socket set screw with dog point	Schraube	Skruer	Tornillos sin cabeza c/hueco hexagonal y pivote							
21	/	4	Hexagon nut M8	Mutter M8	Møtrik M8	Tuerca hexagonal M8							
22	129550	1	Spider	Läufer	Spider	Arana							
23	/	1	Washer	Scheibe	Skive	Arandela							



FOR HONDA ENGINE ONLY

EURO SHATAL
Simply built stronger

ENGINE MOUNTING ASSY.
MOTORERSTATZTEILE
MOTORDETALJER
ENSAMBLAJE DEL MOTOR

SEE PARTS LIST PAGE 14
ST-62L

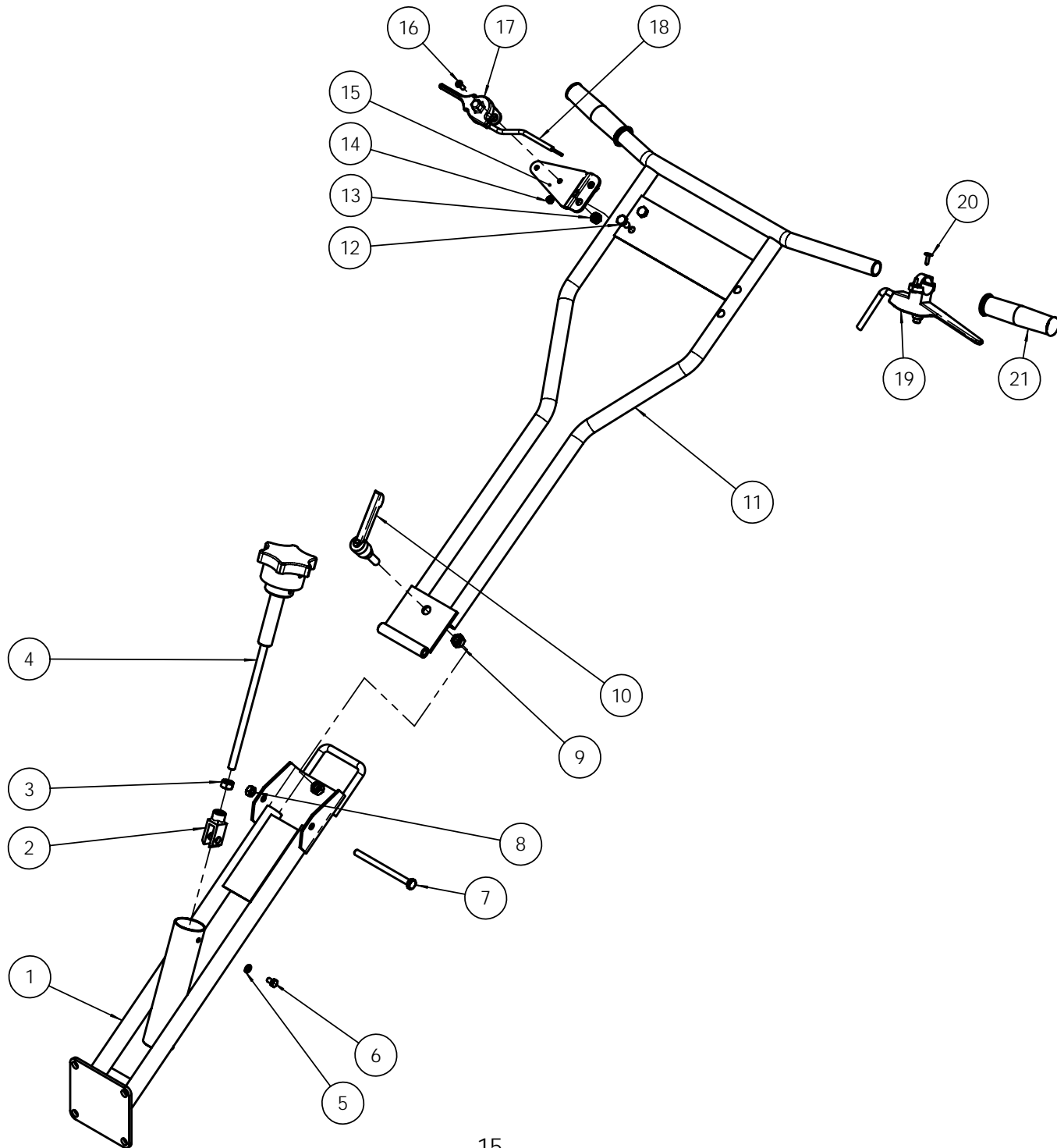
No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129587	1	Engine base	Motorrahmen	Motorramme		Basede motor	15	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
2	129956	2	Stud M8x40	Stiftschraube M8x40	Tap M8x40		Esparragos M8x40	16	116900	1	Schnorr locking disc Spring	Feder	Fjeder		Schnorr arandelas de Seguridad
3	129944	4	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal	17	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
4	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	18	50824.A	1	Belt (Engine honda GX160)	Reimen (Hondamotor GX160)	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
5	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	19	508587.A	1	Belt (Engine Robin EX17)	Reimen (Hondamotor GX160)	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
6	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	20	129592	1	Belt guard	Reimenschirm	Remskærm		Guardacorrea
7								21	/	2	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
8								22	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
9	I50356.ME	1	Engine robin EX17	Robin Motor EX17	Robin motor EX17		Motor robin EX17	23	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
10	129591	1	Belt guard support	Reimenschutzstütze	Remskærmsstøtte		Soporte de protector de correa	24	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
11	129944	2	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal	25	I50200.M	1	Engine honda GX160	Hondamotor GX160	Honda motor GX160		Motor honda GX160
12	/	1	Washer for Robin engine only	Scheibe Robinmotor EX17	Skive Robinmotor EX17		Arandela Robinmotor EX17	26	209723	1	Safety Spring	Feder	Fjeder		Resorte de seguridad
13	/	1	Key	Nut	Not		Chaveta	28	129969	1	Complete throttle cable clamp	Komplette gaskabelklammer	Gaskabelklamme		Agarradera de cable de velocidad
14	P50747	1	Clutch	Kupplung	Kobling		Embrague								

**EURO
SHATAL**

Simply built stronger

HANDLE ASSY.
HANDGRIFFTEILE
HÅNDTAG MM.
MANILLAR

SEE PART LIST PAGE 16
ST62L



No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129576	1	Handle (lower end)	Handgriff (unterer teil)	Håndtag (nedre del)		Manillar (extilemo inferior)	13	/	2	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
2	111931	1	Fork joint	Gabelgelenk	Gaffelled		Junta	14	/	2	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
3	/	1	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	15	129606	1	Throttle plate	Drosselklappenplatte	Gasspældsplate		Base de manillar de velocidad
4	129555	1	Handle control shaft	Handgriffkontrolachse	Håndtagsaksel		Eje de manija de control de pacas	16	128928	2	Hexalobular countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanda c/ hueco hexagonal
5	/	1	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad	17	128901	1	Throttle control	Gaskontrolle	Gaskontrol		Control de velocidad
6	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	18	129447	1	Throttle cable complete	Komplette gaskabel	Komplet gaskabel		Cable de control de velocidad completo
7	129957	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	19	128900	1	Safty switch handle	Sicherheitsschalter	Sikkerhedsafbrydregreb		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco M6x10
8	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante	20	311993	1	Self drilling musroom head screw with flange	Schraube	Selvborende skrue med flange		Tornillo auto rosca
9	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante	21	111958	2	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Gummihåndtag		Manilla de goma
10	31105.1	1	Locking handle	Schliesshandgriff	Låsegreb		Manija de cierre								
11	129581	1	Handle (upper end)	Handgriff (oberer teil)	Håndtag (øvre del)		Manillar (Extrmo superior)								
12	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal								